



EN Read This First

- Immediately after purchase, you can find a cap attached to the lens unit installation section. Remove it when installing the lens unit.
- If the projector is turned on while the cap is attached, the light from the projector heats up the cap. Remove the cap before turning on the projector.
- When storing or transporting the projector, install the lens unit or attach the cap.
- Only use the specified lens. See the following for a list of lenses that can be used with the projector.
 - User’s Guide

FR À lire en premier

- Immédiatement après achat, un capuchon est fixé sur la section d'installation de l'unité de l'objectif. Retirez-le lors de l'installation de l'unité de l'objectif.
- Si vous mettez le projecteur sous tension lorsque le capuchon est fixé, la lumière du projecteur chauffe le capuchon. Retirez le capuchon avant de mettre le projecteur sous tension.
- Lors du stockage ou du transport du projecteur, installez l'unité de l'objectif ou fixez le capuchon.
- Utilisez uniquement l'objectif indiqué. Reportez-vous à la section suivante pour consulter la liste des objectifs qui peuvent être utilisés avec le projecteur.
 - Guide de l'utilisateur

DE Bitte zuerst lesen!

- Gleich nach dem Kauf finden Sie einen Deckel auf dem Installationsbereich für die Objektiveinheit. Entfernen Sie diesen Deckel, bevor Sie die Objektiveinheit einsetzen.
- Wird der Projektor mit installiertem Deckel eingeschaltet, heizt das Projektorlicht den Deckel auf. Nehmen Sie den Deckel ab, bevor Sie den Projektor einschalten.
- Installieren Sie zum Lagern oder Transportieren des Projektors die Objektiveinheit oder setzen Sie den Deckel ein.
- Nur das angegebene Objektiv verwenden. Nachfolgend finden Sie eine Liste der Objektive, die mit dem Projektor verwendet werden können.
 - Bedienungsanleitung

IT Leggere per prima questa sezione

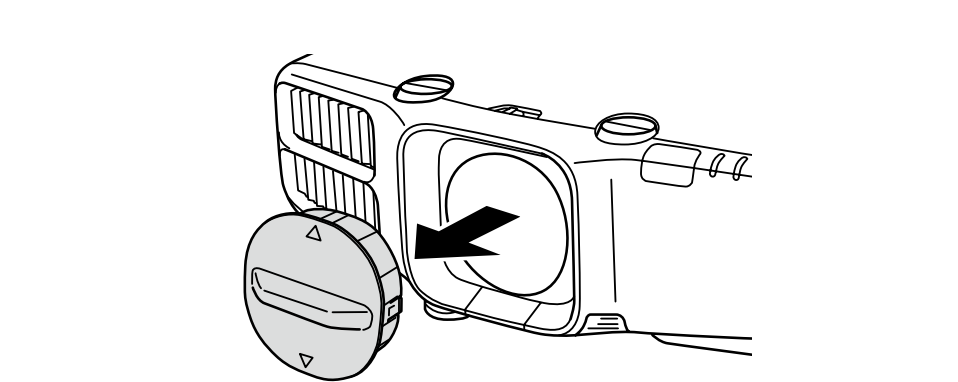
- Immediatamente dopo l'acquisto, l'utente troverà un cappuccio montato sulla sezione di installazione dell'obiettivo. Rimuoverlo quando si installa l'obiettivo.
- Se il proiettore viene acceso mentre il cappuccio è montato, la luce del proiettore può surriscaldare il cappuccio. Rimuovere il cappuccio prima di accendere il proiettore.
- Quando si ripone o si trasporta il proiettore, installare l'obiettivo o montare il cappuccio.
- Usare esclusivamente l'obiettivo specificato. Vedere di seguito per un elenco di obiettivi utilizzabili con il proiettore.
 - Manuale dell'utente

ES Lea esto primero

- Justo antes de utilizar el proyector por primera vez, encontrará una tapa colocada en la sección de instalación de unidad del objetivo. Retírela cuando instale la unidad del objetivo.
- Si se enciende el proyector y la tapa está colocada, la luz del proyector calentará la tapa. Retire la tapa antes de encender el proyector.
- Cuando guarde o transporte el proyector, instale la unidad de objetivo o coloque la tapa.
- Utilice únicamente el objetivo especificado. A continuación se ofrece una lista de los objetivos que admite este proyector.
 - Manual de usuario

PT Ler primeiro

- Imediatamente após a compra, pode encontrar uma tampa colocada na secção de instalação da unidade da lente. Retire-a quando instalar a unidade da lente.
- Se ligar o projetor com a tampa colocada, a luz do projetor aquece a tampa. Retire a tampa antes de ligar o projetor.
- Quando guardar ou transportar o projetor, instale a unidade da lente ou coloque a tampa.
- Utilize apenas a lente especificada. Consulte a secção indicada em seguida para ver uma lista de lentes que podem ser utilizadas com o videoprojetor.
 - Manual do Utilizador



NL Lees dit eerst

- Bij aanschaf is er een dop aangebracht op het gedeelte waar de lens moet komen. Verwijder deze dop wanneer u de lens installeert.
- Als u de projector aanzet met de dop er nog op, wordt de dop warm door het licht van de projector. Verwijder de dop voordat u de projector aanzet.
- Wanneer u de projector opbergt of vervoert, moet u de lens installeren of de dop aanbrengen.
- Gebruik alleen een lens van het voorgeschreven type. Zie de volgende lijst met lenzen die met de projector kunnen worden gebruikt.
 - Gebruikershandleiding

DA Læs dette først

- Når du køber projektoren, er der monteret en hætte på objektivenhedens monteringsområde. Fjern den, når du installerer objektivenheden.
- Hvis projektoren tændes, mens hæppen er monteret, opvarmer lyset fra projektoren hæppen. Fjern hæppen, før du tænder for projektoren.
- Monter objektivenheden eller hæppen under opbevaring eller transport af projektoren.
- Brug kun det angivne objektiv. Se listen over objektiver, der kan anvendes sammen med projektoren, herunder.
 - Brugervejledning

FI Lue tämä ensin

- Ostettaessa projektorin objektiivin on kiinnitetty suojus. Poista suojus, kun kiinnität objektiivin projektoriin.
- Jos projektori laitetaan päälle, kun suojus on paikoillaan, projektorin heijastama valo kuumentaa suojuksen. Poista suojus, ennen kuin laitat projektorin päälle.
- Aseta suojus paikoilleen, jos projektori on pitkään käyttämättä tai jos projektoria siirretään paikasta toiseen.
- Käytä vain määritettyä linssiä. Katso seuraavasta luettelo linseistä, joita voidaan käyttää projektorin kanssa.
 - Käyttööpas

NO Les dette først

- Når du kjøper projektoren, er det festet et deksel til installeringsområdet for linsen. Ta av dekselet når du fester linsen.
- Hvis du slår på projektoren mens dekselet er festet, vil lyset fra projektoren varme opp dekselet. Ta av dekselet før du slår på projektoren.
- Når du oppbevarer eller transporterer projektoren, må du sette på linsen eller feste dekselet.
- Bruk kun den angitte linsen. Nedenfor finner du en oversikt over linser som kan brukes med projektoren.
 - Brukerhåndbok

SV Läs detta först

- Det sitter en kåpa på linsenhetens installationsdel när enheten levereras. Ta bort den när linsenheten installeras.
- Om projektorn slås på när kåpan är monterad, kommer ljuset från projektorn att värma upp kåpan. Ta bort kåpan innan projektorn slås på.
- Montera linsenheten eller sätt fast kåpan när projektorn förvaras eller transporteras.
- Använd bara de specificerade linserna. Nedan finns en lista över linser som kan användas med projektorn.
 - Bruksanvisning

CS Přečtěte si nejprve tyto informace

- Ihned po zakoupení vyhledejte víčko, které je připevněné k montážní části jednotky objektivu. Při montáži jednotky objektivu ho odstraňte.
- Pokud je projektor zapnutý s připevněným víčkem, světlo z projektoru víčko zahřívá. Odstraňte víčko před zapnutím projektoru.
- Při skladování nebo přepravě projektoru namontujte jednotku objektivu nebo připevněte víčko.
- Používejte pouze určený objektiv. V následujícím seznamu jsou uvedeny objektivy, které lze s tímto projektorem používat.
 - Uživatelská příručka

HU Először ezt olvassa el

- A vásárlás után azonnal talál egy sapkát a vetítőlencse felhelyezési oldalán. Távolítsa el, amikor felhelyezi a vetítőlencsét.
- Ha a projektor be van kapcsolva, miközben a sapka rá van helyezve, akkor a projektor fénye fel fogja melegíteni a sapkát. A projektor bekapcsolása előtt vegye le a sapkát.
- A projektor tárolásakor vagy szállításakor helyezze fel a vetítőlencsét vagy a sapkát.
- Csak a megadott lencsét használja. A lenti lista tartalmazza a kivetítőhöz használható lencsékét.
 - Használati útmutató

PL Przeczytać przed użyciem

- Bezpośrednio po zakupie, w trakcie instalacji można zauważyć osłonę zamocowaną do obiektywu. Podczas instalacji obiektywu należy zdjąć osłonę.
- Jeżeli projektor zostanie włączony z zamocowaną osłoną, światło emitowane przez projektor nagrzeje osłonę. Przed włączeniem projektora należy zdjąć osłonę.
- Podczas przechowywania lub transportowania projektora, należy zainstalować zespół obiektywu lub zamocować osłonę.
- Należy używać wyłącznie określonych obiektywów. Poniższa lista zawiera obiektywy, których można używać z projektorem.
 - Przewodnik użytkownika

RO A se citi înainte

- Imediat după ce ați cumpărat proiectorul, veți găsi un capac montat pe secțiunea de instalare a unității lentilelor. Scoateți-l atunci când instalați unitatea lentilelor.
- Dacă proiectorul este pornit, iar capacul este montat, lumina de la proiector va încălzi capacul. Scoateți capacul înainte de a porni proiectorul.
- La depozitarea sau transportarea proiectorului, instalați unitatea lentilelor sau fixați capacul.
- Utilizați numai lentila specificată. Consultați lista cu lentilele pentru proiector care pot fi utilizate, de mai jos.
 - Ghidul utilizatorului

EL Διαβάστε πρώτα αυτό

- Αμέσως μετά την αγορά, θα βρείτε ένα κάλυμμα συνδεδεμένο στο τμήμα εγκατάστασης της μονάδας του φακού. Αφαιρέστε το κατά την τοποθέτηση του φακού.
- Αν ο προβολέας είναι ενεργοποιημένος ενώ το κάλυμμα είναι συνδεδεμένο, το φως του προβολέα θα θερμάνει το κάλυμμα. Αφαιρέστε το κάλυμμα πριν από την ενεργοποίηση του προβολέα.
- Κατά την αποθήκευση ή μεταφορά του προβολέα, τοποθετήστε το φακό ή συνδέστε το κάλυμμα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον προδιαγεγραμμένο φακό. Για έναν κατάλογο με τους φακούς που μπορούν να χρησιμοποιηθούν με το βιντεοπροβολέα, ανατρέξτε στις ακόλουθες πληροφορίες.
 - Οδηγός χρήσης

TR Önce Bunu Okuyun

- Satın aldıktan hemen sonra, lens ünitesini montaj kısmına takılı bir kapak bulacaksınız. Lens ünitesini takarken bunu çıkarın.
- Kapak takılıyken projektör açılırsa, projektörden gelen ışık kapağı ısıtır. Projektörü açmadan önce kapağı çıkarın.
- Projektörü saklarken veya taşıırken, lens ünitesini ya da kapağı takın.
- Yalnızca belirlilen merceği kullanın. Projektörle kullanılabilecek merceklerin listesi için aşağıdaki listeye başvurun.
 - Kullanım Kılavuzu

SL Začnite brati tukaj

- Ob nakupu je na namestitven del leče nameščen pokrov. Pred namestitvijo leče ga odstranite.
- Svetloba iz projektorja ogreva pokrovček, če projektor deluje in je pokrovček nameščen. Pred vklopom projektorja odstranite pokrovček.
- Ob shranjevanju ali prevažanju projektorja namestite lečo ali pritrdite pokrovček.
- Uporabljajte le objektivne, ki jih je odobril proizvajalec. Sledite povezavi in si oglejte seznam objektivov, ki jih lahko uporabljate s projektorjem.
 - Priročnik za uporabnika

CA Llegiu això primer

- Abans de fer servir el projector per primera vegada, veureu que hi ha una tapa a la secció d'instal·lació de la lent. Traieu-la abans d'instal·lar la lent.
- Si engegueu el projector amb la tapa posada, la llum del projector escalfarà la tapa. Traieu la tapa abans d'engegar el projector.
- A l'hora d'emmagatzemar o transportar el projector, instal·leu la lent o poseu la tapa.
- Utilitzeu només l'objectiu especificat. Consulteu la llista següent d'objectius que es poden utilitzar amb el projector.
 - Guia de l'usuari

KK Алдымен осыны оқыңыз

- Сатып алғаннан кейін объектив блогын орнату бөліміне бекітілген қақпақты бірден табуыңызға болады. Объектив бөлігі орнатқан кезде оны алып тастаңыз.
- Егер қақпақ бекітілген кезде проектор қосылса, проектордан шығатын жарық қақпақты қыздырады. Проекторды қоспас бұрын қақпақты алып тастаңыз.
- Проекторды сақтау не тасымалдау кезінде, объектив бөлігін орнатыңыз немесе қақпақты бекітіңіз.
- Тек көрсетілген объективті пайдаланыңыз. Проектормен пайдалануға болатын объективтердің тізімін төменде қараңыз.
 - Пайдаланушы нұсқаулығы

RU Прочитайте эту информацию в первую очередь

- На приобретенном устройстве секция установки блока объектива закрыта крышкой. Снимите ее, прежде чем устанавливать блок объектива.
- Если включить проектор, не снимая крышку, то свет проектора нагреет крышку. Снимите крышку перед включением проектора.
- При хранении или транспортировке проектора установите блок объектива или закрепите крышку.
- Разрешается использовать только объектив, указанный в технических характеристиках. Список объективов, которые можно использовать с данным проектором, приведен в следующем разделе.
 - Руководство пользователя

UK Прочитати в першу чергу!

- Відразу після придбання ви помітите кришку, приєднану до гнізда для встановлення блока об'єктива. Перш ніж встановлювати блок об'єктива, зніміть її.
- Якщо увімкнути проектор за приєднаної кришки, його світло нагріє кришку. Зніміть її перед увімкненням проектора.
- Під час зберігання або транспортування проектора встановлюйте блок об'єктива або приєднуйте кришку.
- Використовуйте лише зазначений об'єktiv. Список об'єктивів, які можна використовувати з цим проектором, див. далі.
 - Посібник користувача

AR	اقرأ ذلك أولاً
- ستجد غطاءً ملحق بقسم تثبيت وحدة العدسة، وذلك فور الشراء. أزله عند تثبيت وحدة العدسة. - إذا كان المسلاط يشغل والغطاء ملحق به، أسخن ضوء المسلاط الغطاء. أزل الغطاء قبل تشغيل المسلاط. - عند تخزين المسلاط أو نقله، ثبت وحدة العدسة أو ألحق الغطاء. - استخدم العدسة المحددة فقط. راجع ما يلي فيما يتعلق بقائمة العدسات التي يمكن استخدامها مع جهاز العرض. 📖 دليل المستخدم	

ZHS 请先阅读此部分

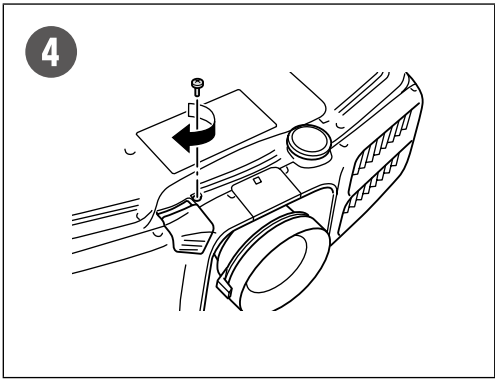
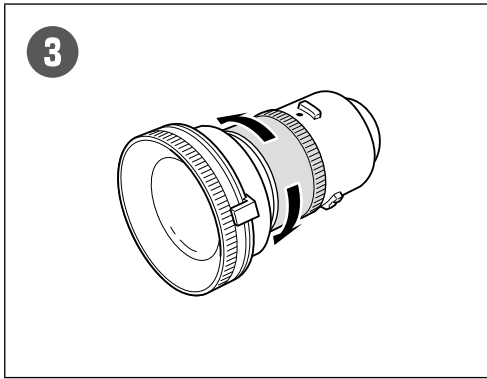
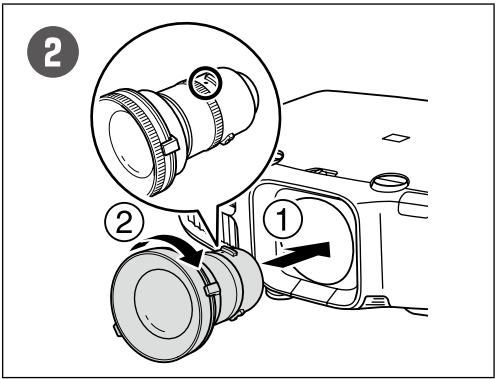
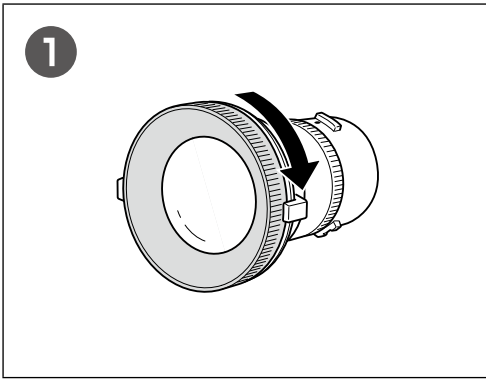
- 购买后，请立即检查镜头单元安装部分，会发现其上有个盖子。安装镜头单元时，请移除该盖子。
- 如果打开投影机时，并未移除该盖，投影机的光线会造成盖子温度升高。打开投影机前，请先移除该盖子。
- 存放或运输投影机时，请装上镜头单元或盖上该盖子。
- 请仅使用指定的镜头。有关可用于该投影机的镜头，请参阅下方的列表。
 - 使用说明书

ZHT 使用前須知

- 鏡頭組件安裝部分在購買時附有套蓋。安裝鏡頭組件時，請取下套蓋。
- 開啟投影機時，若蓋上套蓋，投影機的光線會讓套蓋溫度升高。開啟投影機時，請先取下套蓋。
- 存放或運送投影機時，請安裝鏡頭組件或蓋上套蓋。
- 請僅使用指定的鏡頭。有關可與本投影機搭配使用的鏡頭清單，請參閱下列章節。
 - 使用說明書

JP はじめにお読みください

- お買い上げ直後は、レンズユニット装着部にキャップが取り付けてあります。レンズユニットを装着する際は、必ず取り外してください。
- キャップを付けたままの状態で本機の電源を入れると、投写光で熱せられたキャップが熱くなります。必ず、本機の電源を入れる前にキャップを取り外してください。
- 本機を保管・移動する際は、レンズユニットを装着した状態かキャップを取り付けた状態で行ってください。
- 指定のレンズ以外は使用しないでください。本機で使用できるレンズは、以下でご確認ください。
 - 取扱説明書



EN Attaching the Projector Lens Unit

Attention: Do not attach the lens unit when the projector's lens insertion section is facing up.

- Turn the focus ring clockwise until it cannot go any further. (See **➊**)
- Insert the lens unit straight into the projector's lens socket with the white dot at the top, and then turn it clockwise until you hear it click into place. (See **➋**)
 - Turn the torque ring on the lens unit to adjust the torque for the zoom ring. (See **➌**)
- Turn the lens unit counterclockwise and make sure that it does not come out of the socket.
- Fix the lens unit removal button with the screw supplied with the lens unit. (See **➍**)

FR Fixer l'objectif du projecteur

Attention: Ne fixez pas l'unité d'objectif si la section d'insertion de l'objectif du projecteur est tournée vers le haut.

- Faites tourner la bague de mise au point à fond dans le sens des aiguilles d'une montre. (Voir **➊**)
- Insérez l'objectif dans le support d'objectif du projecteur avec le point blanc orienté vers le haut, puis faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un déclic confirme sa mise en place. (Voir **➋**)
 - Faites tourner la bague de couple de l'objectif pour régler le couple de la bague de zoom. (Voir **➌**)
- Faites tourner l'objectif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et veillez à ce qu'il ne se détache pas du support.
- Fixez le bouton de retrait de l'objectif avec la vis fournie avec l'objectif. (Voir **➍**)

DE Installation des Projektorobjektivs

Achtung: Der Projektor sollte beim Anbringen des Objektivs nicht so stehen, dass die Gehäuseöffnung nach oben gerichtet ist.

- Drehen Sie den Fokussiererring bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn. (Siehe **➊**)
- Setzen Sie das Objektiv mit dem weißen Punkt nach oben in die Objektivhalterung des Projektors und drehen Sie es dann im Uhrzeigersinn bis es hörbar einrastet. (Siehe **➋**)
 - Stellen Sie das Drehmoment für den Zoomring durch Drehen des Drehmomentrings ein. (Siehe **➌**)
- Drehen Sie das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie dabei sicher, dass es in der Halterung bleibt.
- Fixieren Sie die Taste zum Ausbauen des Objektivs mit der mit dem Objektiv gelieferten Schraube. (Siehe **➍**)

IT Montaggio dell'unità obiettivo del proiettore

Attenzione: Non fissare l'unità obiettivo se la sezione di inserimento dell'obiettivo del proiettore è rivolta verso l'alto.

- Ruotare l'anello di regolazione della messa a fuoco in senso orario fino a fine corsa. (Vedere **➊**)
- Inserire l'unità obiettivo dritta nell'alloggiamento apposito sul proiettore con il punto bianco in alto, quindi ruotarla in senso orario fino allo scatto in posizione. (Vedere **➋**)
 - Ruotare l'anello di tensione sull'unità obiettivo per regolare la forza di torsione per l'anello di regolazione dello zoom. (Vedere **➌**)
- Ruotare l'unità obiettivo in senso antiorario e assicurarsi che non fuoriesca dall'alloggiamento.
- Fissare il tasto di rimozione unità obiettivo con la vite in dotazione con l'unità obiettivo. (Vedere **➍**)

ES Cómo instalar la unidad del objetivo del proyector

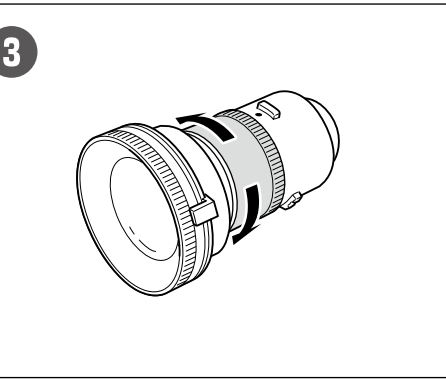
Atención: No instale el objetivo si la sección de inserción del objetivo del proyector está colocada hacia arriba.

- Gire el anillo de enfoque a la derecha lo máximo que pueda. (Véase **➊**)
- Inserte la unidad del objetivo, con el punto blanco hacia arriba, en el orificio correspondiente del proyector. Gírelo hacia la derecha hasta oír el clic que indique que está bien encajado. (Véase **➋**)
 - Gire el anillo de ajuste de la unidad del objetivo para colocar el anillo de zoom. (Véase **➌**)
- Gire la unidad del objetivo hacia la izquierda y confirme que no se salga de su orificio.
- Fije el botón de extracción de la unidad del objetivo con el tornillo que acompaña a la unidad. (Véase **➍**)

PT Instalar a unidade da lente do projector

Importante: Não coloque a unidade da lente quando a zona de introdução da lente no videoprojector estiver voltada para cima.

- Rode o anel de focagem para a direita até não poder rodar mais. (Veja **➊**)
- Introduza a unidade da lente a direito na zona de introdução da lente, com o ponto branco na parte superior, e depois rode-a para a direita até a encaixar. (Veja **➋**)
 - Rode o anel de binário da unidade da lente para ajustar o binário para o anel de zoom. (Veja **➌**)
- Rode a unidade da lente para a esquerda e certifique-se de que não sai da respectiva zona.
- Fixe o botão de remoção da unidade da lente com o parafuso fornecido com a unidade da lente. (Veja **➍**)



NL De lenseenheid van de beamer bevestigen

Let op: Breng de lens niet aan met de opening voor de lens naar boven.

- Draai de scherpstelring rechtsom tot de ring niet verder kan. (Zie **➊**)
- Steek de lenseenheid recht in de opening in de projector met de witte stip bovenaan op de lens en draai dan naar rechts tot u de lens op zijn plaats hoort klikken. (Zie **➋**)
 - Draai aan de draaimomentring op de lenseenheid om het draaimoment van de zoomring aan te passen. (Zie **➌**)
- Draai de lenseenheid linksom en controleer of de lenseenheid niet naar buiten kan komen.
- Zet de knop voor het verwijderen van de lens vast met de schroef die met de lenseenheid is meegeleverd. (Zie **➍**)

DA Sådan sættes projektionsobjektivet på projektoren

Advarsel: Monter ikke linseenheden, når projektorens linseindsætningsområde vender opad.

- Drej fokusringen så langt med uret, som den kan komme. (Se **➊**)
- Sæt objektivenheden lige ind i projektorens objektiv sokkel med den hvide prik øverst, og drej den derefter med uret, til du hører den klikke på plads. (Se **➋**)
 - Drej tilspændingsringen på objektivenheden for at justere tilspændingen af zoomringen. (Se **➌**)
- Drej objektivenheden mod uret, og pas på, at den ikke falder ud af soklen.
- Fastgør knappen til fjernelse af objektivenheden vha. den skrue, der følger med objektivenheden. (Se **➍**)

FI Projektorin linssiyksikön kiinnittäminen

Huomaa: Älä kiinnitä linssiysikköä, kun projektorin linssin lisäysosa osoittaa ylöspäin.

- Käännä tarkennusrengasta myötäpäivään, kunnes se ei mene enää pidemmälle. (Katso **➊**)
- Aseta linssiysikkö suoraan projektorin linssin pistukkaan siten, että valkoinen piste on yläpuolella ja käännä sitä myötäpäivään, kunnes kuulet sen naksahavan paikalleen. (Katso **➋**)
 - Säädä zoomausrenkaan kireyttä kiertämällä linssiysikön kiristysrengasta. (Katso **➌**)
- Käännä linssiysikköä vastapäivään ja varmista, ettei se irtoa pistukasta.
- Kiinnitä linssiysikön poistopainike ruuvilla, joka kuului linssiysikön toimitukseen. (Katso **➍**)

NO Fest linsen til projektoren

Obs!: Du må ikke feste linsen når projektorens linseinnsettingsområde vender opp.

- Drei fokuseringsringen med klokken til den stanser. (Se **➊**)
- Sett inn linsen direkte i projektorens linsefatning med den hvite prikken øverst, og drei den deretter med klokken til du hører at den klikker på plass. (Se **➋**)
 - Vri på dreieringen til linsen for å justere dreiningsmomentet til zoomringen. (Se **➌**)
- Drei linsen mot klokken, og pass på at den ikke løsner fra fatningen.
- Fest knappen som løsner linsen med skruen som følger med linsen. (Se **➍**)

SV Sätta fast projektorns linsenhet

Observera: Sätt inte fast linsen när projektorns linsinfogningsdel riktas upp.

- Vrid fokuseringsreglaget medurs så långt det går. (Se **➊**)
- Sätt in linsen rakt i projektorns linsuttag med den vita prickn överst och vrid linsen medurs tills du hör att den snäpps fast på plats. (Se **➋**)
 - Vrid på momentringen på linsenheten om du vill justera zoomreglagets vridmoment. (Se **➌**)
- Sätt linsenheten moturs och kontrollera att den inte lossnar från uttaget.
- Sätt fast knappen för borttagning av linsenheten med skruven som medföljer linsenheten. (Se **➍**)

CS Nasazení objektivu projektoru

Upozornění: Neupevňujte objektiv, pokud zasouvací část objektivu směřuje nahoru.

- Zcela otočte ovladač ostření po směru hodin. (Viz **➊**)
- Zasuňte objektiv rovně do objektivové zásuvky projektoru tak, aby se bílá tečka nacházela nahore, a potom je otáčejte po směru hodin, dokud nezaklapne na místo. (Viz **➋**)
 - Otáčením utahovacího kroužku na objektivu nastavte tuhost transfokačního kroužku. (Viz **➌**)
- Otáčejte objektiv proti směru hodin a dávejte pozor, aby nevypadl ze zásuvky.
- Zajistěte tlačítko pro sejmutí objektivu šroubkem dodaným s objektivem. (Viz **➍**)

HU A kivetítő lencseegységének felhelyezése

Figyelem: Ne telepítse úgy a lencsét, hogy a kivetítő lencsebehelyezési része felfelé néz.

- Forgassa a fókuszáló gyűrűt az óramutatóval járásával ellentétesen, amíg meg nem akad. (Lásd **➊**)
- Helyezze be a lencseegységet a kivetítő lencse-foglalatába úgy, hogy a fehér pont felül legyen, majd forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg egy kattanással a helyére nem ugrik. (Lásd **➋**)
 - Forgassa el a nyomtatók gyűrűt a lencseegységen a fókuszáló gyűrű nyomatékának beállításához. (Lásd **➌**)
- Forgassa a lencsét az óramutató járásával ellentétes irányba és győződjön meg arról, hogy nem jön ki a foglalatból.
- Rögzítse a lencseegységet eltávolító gombot egy csavarral, amit a lencseegységhez melléktünk. (Lásd **➍**)

PL Zakładanie modułu obiektuwu projektoru

Uwaga: Nie wolno montować modułu obiektuwu, jeśli obszar, w którym ma być zamontowany, jest skierowany do góry.

- Obróć do oporu pierścień ostrości w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. (Patrz **➊**)
- Wsuń moduł obiektuwu prosto do gniazda obiektuwu projektoru białą kropką skierowaną do góry. Następnie obróć moduł w prawo, aż do usłyszenia kliknięcia. (Patrz **➋**)
 - Obróć pierścień regulacji oporu modułu obiektuwu, aby wyregulować opór pokręta powiększania. (Patrz **➌**)
- Obróć moduł obiektuwu w lewo i sprawdź, czy nie wysuwa się z gniazda.
- Przykręć przycisk demontażu modułu obiektuwu za pomocą śruby dołączonej do modułu obiektuwu. (Patrz **➍**)

RO Atașarea unității de lentilă a proiectorului

Atenție: Nu montați unitatea de lentilă când secțiunea de introducere a lentilei proiectorului este îndreptată în sus.

- Rotiți inelul de focalizare în sens orar până la capăt. (figura **➊**)
- Introduceți unitatea de lentilă direct în suportul de montare al proiectorului astfel încât punctul de culoare albă să fie orientat în sus și apoi rotiți unitatea în sens antiorar până când auziți declicul produs la fixarea pe poziție. (figura **➋**)
 - Rotiți inelul de reglare al unității de lentile pentru a regla momentul de torsiune al inelului de zoom. (figura **➌**)
- Rotiți unitatea de lentile în sens antiorar și asigurați-vă că aceasta nu iese din suportul de montare.
- Fixați butonul de scoatere al unității de lentile folosind șurubul inclus cu unitatea. (figura **➍**)

EL Προσάρτηση της μονάδας φακού του βιντεοπροβολέα

Προσοχή: Μην τοποθετείτε τη μονάδα φακού όταν το τμήμα εισαγωγής του φακού του βιντεοπροβολέα είναι στραμμένο προς τα πάνω.

- Περιστρέψτε το δακτύλιο εστίασης δεξιόστροφα μέχρι τέρμα. (Δείτε το **➊**)
- Εισαγάγετε τη μονάδα φακού ευθεία μέσα στην υποδοχή φακού του βιντεοπροβολέα με τη λευκή κουκκίδα στο επάνω μέρος και, στη συνέχεια, περιστρέψτε τη δεξιόστροφα έως ότου κομπώσετε στη θέση της. (Δείτε το **➋**)
 - Περιστρέψτε το δακτύλιο ροπής της μονάδας φακού για να προσαρμόσετε τη ροπή για το δακτύλιο ζουμ. (Δείτε το **➌**)
- Περιστρέψτε τη μονάδα φακού αριστερόστροφα και βεβαιωθείτε ότι δεν βγαίνει από την υποδοχή.
- Στερεώστε το κουμπί αφαίρεσης μονάδας φακού με τη βίδα που παρέχεται μαζί με τη μονάδα φακού. (Δείτε το **➍**)

TR Projektör Mercek Ünitesinin Takılması

Dikkat: Projektörün mercek yerleştirme bölümü yukarı bakarken mercek ünitesini takmayın.

- Odaklama halkasını saat yönünde sonuna kadar çevirin. (Bkz. **➊**)
- Mercek birimini beyaz nokta üstte gelecek şekilde projektör mercek soketine düz bir şekilde yerleştirin ve ardından tık sesini duyana kadar saat yönünde çevirin. (Bkz. **➋**)
 - Torku yakınlaştırma halkasına göre ayarlamak için mercek ünitesi üzerindeki tork halkasını çevirin. (Bkz. **➌**)
- Üniteyi saat yönünün tersine çevirin ve soketten çıkmadığını kontrol edin.
- Mercek ünitesi çıkarma düğmesini mercek ünitesiyle birlikte verilen vida ile sabitleyin. (Bkz. **➍**)

SL Pritrditev objektivu projektorja

Pozor: Enote objektivu ne nameščajte, ko del za vstavljanje objektivu obrnjen navzgor.

- Obračajte obroč za ostrenje v smeri urinega kazalca, dokler se ne zaustavi. (Glejte **➊**)
- Vstavite objektiv neposredno v odprtino projektorja, pri čemer pazite, da bo bela pika na vrhu, in ga obračajte v smeri urinega kazalca, dokler se ne zaskoči. (Glejte **➋**)
 - Zavrtite navojni obroč na objektivu, da prilagodite vrtilni moment obroča za povečavo. (Glejte **➌**)
- Obračajte objektiv v nasprotni smeri urinega kazalca in pazite, da ne zdrsne iz odprtine.
- Pritrdite gumb za odstranitev objektivu s pomočjo priloženega vijaka. (Glejte **➍**)

CA Instal·lació de l'objectiu del projector

Atenció: No instal·leu l'objectiu si la secció d'inserció de l'objectiu del projector està col·locada cap amunt.

- Gireu l'anella d'enfocament en sentit horari fins al límit. (Vegeu **➊**)
- Inseriu l'objectiu en línia recta dins del sòcol d'objectiu del projector amb el punt blanc situat a dalt i, a continuació, gireu-lo en sentit horari fins que sentiu un clic. (Vegeu **➋**)
 - Gireu l'anella de parell de l'objectiu per ajustar parell de l'anella de zoom. (Vegeu **➌**)
- Gireu l'objectiu en sentit antihorari i assegureu-vos que no es desacobli del sòcol.
- Fixeu el botó d'extracció de l'objectiu amb el cargol subministrat. (Vegeu **➍**)

KK Проектор объективі құрылғысын бекіту

Назар аударыңыз: Проектордың объективті салу бөлігі жоғары қарап тұрғанда объектив құрылғысын бекітуге болмайды.

- Фокустау сақинасын сағат тілі бағытымен соңына дейін бұраныз. (**➊** суретін қараңыз)
- Объектив құрылғысын проектордың объектив ұяшығына ақ нүктені жоғары жағына қаратып салыңыз, содан кейін оның «шырт» етіп орнына түскенін естігенше сағат тілі бағытымен бұраныз. (**➋** суретін қараңыз)
 - Масштабтау сақинасының айналдыру сәтін реттеу үшін объективтегі айналдыру сәтінің сақинасын бұраныз. (**➌** суретін қараңыз)
- Объектив құрылғысын сағат тілі бағытына кері бұраныз және оның ұяшықтан шықпауын тексеріңіз.
- Объектив құрылғысын алу түймесін объектив құрылғысымен бірге қамтамасыз етілген бұрандамен бекітіңіз. (**➍** суретін қараңыз)

RU Прикрепите объектив проектора

Внимание: Не присоединяйте объектив, если гнездо проектора для установки объектива направлено вверх.

- Поверните кольцо фокусировки по часовой стрелке до упора. (См. **➊**)
- Вставьте объектив в гнездо проектора для установки объектива белой точкой кверху, а затем поверните его по часовой стрелке до щелчка. (См. **➋**)
 - Отрегулируйте момент затяжки кольца масштабирования, поворачивая кольцо затяжки на объективе. (См. **➌**)
- Поверните объектив против часовой стрелки и убедитесь, что он не извлекается из гнезда.
- Зафиксируйте кнопку снятия объектива с помощью винта, поставляемого в комплекте с объективом. (См. **➍**)

UK Приєднайте проєкційний об'єktiv

Попередження: Установлюючи об'єktiv, не тримайте проектор відділенням для об'єktивa догори.

- Поверніть фокусувальне кільце наскільки це можливо за годинниковою стрілкою. (Див. **➊**)
- Вставте об'єktiv безпосередньо у гніздо для об'єktивa проектора таким чином, щоб біла точка була згори, а потім поверніть його за годинниковою стрілкою, доки не почуєте клацання. (Див. **➋**)
 - Поверніть обертове кільце, щоб відрегулювати обертальний момент кільця масштабування. (Див. **➌**)
- Поверніть об'єktiv проти годинникової стрілки та переконайтеся, що він не випадає з гнізда.
- Зафіксуйте кнопку зняття об'єktивa гвинтом, що постачається в комплекті з об'єktivом. (Див. **➍**)

AR تركيب وحدة عدسة جهاز العرض

تنبيه: لا تقم بتركيب وحدة العدسة عندما يكون الجزء الخاص بإدخال العدسة بجهاز العرض مواجهًا لأعلى.

- قم بإدارة حلقة البؤرة بإجاه عقارب الساعة إلى أن تتعذر تحريكها أكثر من ذلك. (انظر **➊**)
- أدخل وحدة العدسة بشكل مستقيم في مقياس عدسة جهاز العرض بينما تكون النقطة البيضاء في الأعلى. ومن ثم قم بإدارتها بإجاه عقارب الساعة إلى أن تنطق في مكانها مع صدور صوت طقة. (انظر **➋**)
 - قم بإدارة حلقة عزم الدوران الموجودة على وحدة العدسة لضبط عزم الدوران خلفه التكبير/التصغير. (انظر **➌**)
- قم بإدارة العدسة بعكس اجاه عقارب الساعة وتأكد من عدم خروجها من القيس.
- قم ب تثبيت زر نزح وحدة العدسة بواسطة البرغي المرفق مع وحدة العدسة. (انظر **➍**)

ZHS 安装投影机镜头单元

注意：当投影机的镜头插入部分面朝上时，请勿安装镜头单元。

- 沿顺时针方向将聚焦环旋到底。（参见**➊**）
- 将镜头单元直接插入投影机的镜头嵌座中，使白点位于顶部，然后顺时针旋转镜头单元，直到卡入到位。（参见**➋**）
 - 旋转镜头单元上的扭矩环，以调节变焦环的扭矩。（参见**➌**）
- 逆时针旋转镜头单元，并确保其不会从嵌座中掉出。
- 利用镜头单元随附的螺丝固定镜头单元拆卸按钮。（参见**➍**）

ZHT 安裝投影機鏡頭組件

注意：請勿在投影機鏡頭插入部位朝上時裝入鏡頭組件。

- 順時針轉動調焦環，直到轉不動為止。（請見**➊**）
- 將鏡頭的白點朝上，再將鏡頭組件直接插入投影機的鏡頭插槽，然後順時針轉動鏡頭，直到聽到其卡入正確位置的聲音為止。（請見**➋**）
 - 轉動鏡頭組件上的扭矩環，以調整變焦環的扭矩。（請見**➌**）
- 逆時針轉動鏡頭組件，確保其沒有滑到插槽外。
- 使用鏡頭組件隨附的螺絲固定鏡頭組件拆卸鈕。（請見**➍**）

JP 投写レンズユニットの取り付け

注意：本機のレンズ挿入部を上に向けた状態でレンズユニットを装着しないでください。

- フォーカスリングを動かなくなるまで時計回りに回します。（**➊**参照）
- レンズユニットの白い丸印を上に向けた状態でレンズ装着部にまっすく挿入し、突き当たったら時計回りにカチッと音がするまで回します。（**➋**参照）
 - ※レンズユニットのトルクリングを回してズームリングの回転力を調整できます。（**➌**参照）
- レンズユニットを反時計回りに回してみて、外れないことを確認してください。
- レンズユニットに同梱のネジでレンズユニット取り外しボタンを固定します。（**➍**参照）